

Document Citation

Title	Vengeance is mine
Author(s)	Shohei Imamura
Source	<i>Shochiku Kabushiki Kaisha</i>
Date	
Type	press kit
Language	French English
Pagination	
No. of Pages	6
Subjects	
Film Subjects	Fukushu suruwa ware ni ari (Vengeance is mine), Imamura, Shohei, 1979

LIVING ONLY FOR TODAY — FOR PLEASURE.
A KILLER WHO GETS WHAT HE WANTS — INCLUDING DEATH.



He kills, laughing. That's the kind he is.

STAFF

Produced by Kazuo Inoue
Director Shohei Imamura
Based on the novel by Ryuzo Saki
Screenplay Masaru Baba
Photography Shinsaku Himeda
Music Shinichiro Ikebe

CAST

Ken Ogata as Iwao Enokizu
Rentaro Mikuni as Shizuo Enokizu
Chocho Miyako as Kayo Enokizu
Mitsuko Baisho as Kazuko Enokizu
Mayumi Ogawa as Haru Asano
Nijiko Kiyokawa as Hisano Asano



INTRODUCTION

"Vengeance is Mine" is a motion picture based upon the Naoki Prize winning novel of 1975 which dealt with the trail of crime left by Iwao Enokizu.

Since the publication of this novel, there has been feverish enthusiasm among the directors who had become interested in this story and everyone has been anxiously awaiting to see who would direct the film based on this novel. Now it has been realized by director Shohei Imamura.

Shohei Imamura has energetically pursued realism in his previous masterpieces: "The Diary of Sueko" (1959), "Hogs and Warships" (1961), "The Insect Woman" (1963), and "Unholy Desire" (1964).

In addition, his direction of "Human Evaporation" (1967) and "Japan, Après War" (1970) succeeded in dealing with the human mind by delving to its very core by using a documentary technique. Now, director Imamura is pouring all of his know-how and strength into this film to describe, "... all crime, the present era, and man ..."

The story traces the amazing life of the "King of Criminals" who committed five murders in Kyushu, Hamamatsu, and Tokyo, and by using an incredible talent in crime, kept evading the police dragnet throughout Japan. At the same time, director Imamura will attempt to describe his Christian parent's agony, and the relationship between man and wife, and between parents and child.



SYNOPSIS

The brutally murdered bodies of Tanejiro Shibata and Daihachi Baba, who had been collecting money for the Government Tobacco Monopoly Corp., are found near a railroad station having been robbed of ¥410,000.

Among the suspects is one Iwao Enokizu, a driver, who had once worked for the distribution end of the Tobacco Monopoly.

In gathering evidence, the police discover the type of man Enokizu really is. Raped a woman bar owner then forced her to live in his apartment. Everyone attests to the fact that he is a "sex maniac."

The police visit his home in Beppu. His family; father, Shizuo; mother, Kayo; and his wife Kazuko all promise to do their best to find Enokizu.

According to the father, the family are all devout Catholics, but ever since the time Enokizu saw his father beaten up by the military and their boats taken away by force, he lost

his faith in God and in his father. Since that time Enokizu has been going back and forth between prison and home. His wife and two daughters seldom see him and she sells eggs to make a living.

Enokizu now appears in Hamamatsu, settling down at the Asano Inn, claiming to be a professor of Kyoto University and occasionally visiting Shizuoka University in the company of a prostitute, acting as though he enjoys mocking the police.

Enokizu's sphere of action is large. Pretending to be an attorney in Chiba, he swindles an old woman out of the bail money for her son. Then, murders and robs an elderly lawyer he meets by chance.

The police have set up a nationwide dragnet and circulated Enokizu's picture throughout the country. But Enokizu continues his relationship with the female owner of the Asano Inn as if the police do not

even exist. He visits the mother of the Asano Inn owner where the two women find out that he is wanted by the police. Enokizu winds up killing both of them and selling everything to get money to escape.

Then, for 78 days he travels throughout Japan, committing fraud, cheating women, until he is finally arrested in Kyushu and sentenced to death.

When his father comes for a last visit, Enokizu tells him "Seduce my wife. . . instead of murdering others, I should have killed you!"

The family is still not left in peace. The mother dies. The father is attracted to Enokizu's widow, but his religion forbids him to do anything, and Kazuko finds herself attracted to the father-in-law.

After Enokizu's execution, the father and Kazuko were found on a cliff overlooking Beppu Bay throwing Enokizu's ashes to the wind.



A WORD FROM THE DIRECTOR

The central character is a man, a Christian, very self-centered, who sets off on a journey with a driving force of remarkable energy. A cold burden on his back drives him with abnormal tension, and eventually to crime. A discreet, middle-aged man, it is impossible to attribute his crime to anyone else, nor to society as a whole.

Since childhood he had shown a tendency toward mythomania and the first part of his life had been spent in reformatories and prisons because he was a habitual swindler — and now, this had become the cold burden pressing on his back, impossible to shake off.

Could a woman make it possible to melt this burden he carried with him? With this expectation, the man had intercourse with many women, but all in vain, his excessive expectations became nothing but an excessive annoyance. Then, at last, I think this man came to discover love, and by eliminating this love with his own hands he attempts to continue his barren journey.

Wretched feelings drive him to commit crime repeatedly, and finally there comes a point when he cannot find an enemy outside of himself, his blade is turned to his inner self. As a Christian, he knows that God has said, "Vengeance is mine!", and

he lets his body subordinate the law and complete his aim by being executed.

By describing crime in every respect, I have attempted to grasp today's era and the root of mankind living at present.

Inside of this man, could there be nothing but hollowness? I think I can see the forlorn inner soul of today's man.

In the letter from Paul to the Romans it says, "I recognize the existence of God's law inside of the mind, yet I see a totally different law in the body which challenges the battle against the law of the mind which makes me a captive of the law of bodily sin . . . I am a man of misery."

LA VENGEANCE EST A MOI

SYNOPSIS

"La Vengeance Est A Moi" est la mise à l'écran d'un roman couronné, il n'y a pas très longtemps du Prix Naoki, qui reconstituait au fil de son existence criminelle échevelée le personnage d'Iwao Enokizu. A peine sorti de presse ce roman bouleversa par sa matière pas mal de cinéastes, tous se tâtaient: c'est à qui l'enlèverait pour le porter à l'écran. Rivalités et discussions s'exacerbèrent pour voir finalement se détacher le réalisateur élu: Shôhei Imamura qui nous avait donné déjà "Le journal de Sueko (Niantchan, 1959), les Porcs et les vaisseaux (Buta to gunkan, 1961), la Femme-insecte (Nippon kontchû-ki, 1963), Désir malsain (Akai satsui, 1964)", toutes oeuvres d'un réalisme énergique auxquelles vendient encore s'ajouter les inoubliables documentaires d'une "Histoire d'un Japon d'après-guerre (Nippon sengo-shi, 1970) et l'Evaporation d'un homme (Ningen Jôhatsu, 1963)", pourchassant d'une caméra quasi chirurgicale l'homme dans ses derniers retranchements. Résolu à "... ne rien laisser informulé de ses crimes, dans le dessein de saisir l'homme et son époque, la nôtre en fait ..." Shôhei Imamura s'attaqua donc à ce thème insolite. C'est ainsi que ce film retrace, sur la base d'un minutieux dépouillement des documents publics de la police et des tribunaux, l'"épopée" de l'homme le plus recherché des annales criminelles japonaises, celui qui, de Tokyo à Kyushu, en passant par Hamamatsu, s'illustra par cinq assassinats et meurtres caractérisés, se faisant passer tantôt pour un professeur d'université, tantôt pour un avocat, faisant preuve de talents tenant de l'art du prestidigitateur dans la réalisation de ses escroqueries, dans ses techniques d'"embobinage" des femmes. C'est donc cet "incontestable roi du crime" qu'il a reconstitué devant nous, de son éveillé à ses étranges penchants à l'exécution de sa peine capitale qui mettait un point d'orgue à ses exploits.

Oeuvre magistrale qui nous campe haut en couleurs la psychologie criminelle de cet homme qui, pour étonnant que ce soit, fut élevé dans une famille chrétienne, en mettant bien en évidence la trame des rapports filiaux et conjugaux qui l'entoura.

POUR LA MISE EN SCENE (Shohei Imamura)

L'homme est chrétien. Follement égoцентриque il dégage une énergie peu commune qu'il engloutit dans des départs pour des voyages parfaitement stériles et sans lendemain. L'homme porte collé à son dos, comme une tunique de Nessus, un bloc dur et froid qui l'incite à vivre sous une formidable tension. L'homme est ainsi voué au mal. C'est cependant un homme mûr, il a l'âge de raison. Ses propres crimes il est incapable, de ce fait, de les imputer aux autres, d'en accuser la société.

Tout enfant, il pratiquait le mensonge. Le bilan d'une demi existence d'homme passé entre les maisons de redressements et les pénitenciers, se solde par un prurit de l'escroquerie, invétéré, qu'il ne lui est plus possible désormais de se secouer. Le mal lui colle à la peau, bloc dur et froid. Pour lui faire fondre cet étrange sarcome de glace, il faudrait peut-être une femme. C'est animé obscurément de cette espérance que l'homme noue avec une multitude de créatures. Mais tout est tenté en vain. Les masses d'espérances sont excessivement pesantes, elles étouffent celles qui s'en trouvent investies. Lorsqu'il croira avoir enfin trouvé un amour qui lui réponde, il brisera tout de ses propres mains pour pouvoir poursuivre un pèlerinage plus dur et plus stérile que jamais. Il le veut ainsi.

On a retrouvé près d'une petite gare de province les corps affreusement mutilés de deux percepteurs de la régie Japonaise des Tabacs, Tanejiro Shibata et Daihachi Baba. Ils ont dû être délestés de quelque 410.000 Yens.

Parmi les suspects, se détache un certain Enokizu, un chauffeur de son état, qui avait été employé aux Livraisons de la Régie des Tabacs. Une enquête est ouverte, chemine laborieusement ... pour accumuler des renseignements épouvantables sur Enokizu. Viol d'une patronne de bar, qu'il contraint par la force à vivre avec lui. Bref toutes ses victimes sont d'accord pour le présenter comme un "maniaque sexuel."

La police rend visite à sa famille à Beppu. Le père Shizuo, la mère Kayo et jusqu'à sa femme (légitime celle-là) Kazuko, promettent tous de faire leur possible pour retrouver les traces d'Enokizu. Du père on apprend qu'on se trouve dans une famille de catholiques fervents, mais qu'Enokizu perdit la foi, en Dieu et en son père, du jour où, durant la guerre, il fut battu par les militaires pour ne pas avoir obéi à un ordre de réquisition de sa flotte de pêche. Depuis, Enokizu n'a plus cessé de faire la navette entre chez lui et les pénitenciers. Sa femme et ses deux filles ne le voient donc pas souvent, pas plus qu'elles ne peuvent compter sur son aide financière: elle est réduite à vendre des oeufs durs cuits dans la source thermale de l'"Enfer du Bonze." Excédée du comportement de son "époux," elle a divorcé, mais est toujours demeurée dans la maison paternelle de son mari dont elle respecte profondément le père Shizuo.

Mais voici qu'Enokizu réapparaît à Hamamatsu à l'auberge Asano, se faisant passer pour un professeur titulaire d'une chaire à l'université de Kyoto. Il fera d'ailleurs de fréquentes apparitions à l'université de Shizuoka en compagnie d'une femme plus que douteuse. Tout porte à croire qu'il se divertit à se moquer de la police.

Le rayon d'action d'Enokizu est très étendu: "avocat" à Chiba, il escroque une vieille dame, puis vole et tue un avocat, un vrai, au hasard d'une rencontre.

La police a mis sur pied un véritable réseau à l'échelle nationale, avec mise en circulation de

Brisé et défait, l'homme va accumuler le crime dont il ne veut ou ne peut plus voir la fin, à telle enseigne que lassé de chercher l'ennemi en dehors de lui, c'est vers l'intérieur de soi qu'il va tourner maintenant sa lame meurtrissante et amère.

"La vengeance est une oeuvre de Dieu, l'homme doit s'en détourner." Chrétien de formation, l'homme, tout en étant pénétré mieux que quiconque de ce précepte, n'en suit pas moins la seule loi de son corps qui débouche sur l'épilogue forcé de la peine capitale.

Par la description du crime et de tout ce qui s'y rapporte, je pense avoir déterrés les racines de notre époque souffrante et de l'existence de l'homme qui s'y trouve plongé.

L'intérieur de cet homme, n'est-ce pas une pure zone de vide?

Dans cet homme, je veux voir l'âme de l'homme contemporain, démunie de tout soutien vers quoi se tourner.

Dans sa Lettre aux Romains, l'Apôtre Paul ne déplorait-il pas que "... Tout en reconnaissant en moi la Loi de Dieu, une autre loi, celle du corps, provoque sans cesse au combat la règle que mon coeur s'est fixée. Je me vois prisonnier de la loi du vice qui vit en moi. Peut-il exister d'homme plus misérable que moi?"

la photo d'Enokizu, qui sans s'émouvoir poursuit calmement son idylle avec la patronne de l'auberge Asano. Cette dernière, ainsi que sa mère, finira par découvrir qu'il est recherché par la police, qu'à cela ne tienne: il les tuera toutes les deux et ventra tous les biens de l'auberge afin de ne pas se trouver "gêné" au cours de sa retraite, car il sent qu'il est grand temps de prendre la fuite.

Il voyagera donc 78 jours durant à travers tout le Japon, sans cesser d'ailleurs de suborner les trop crédules femmes, escroquant, etc, pour être finalement "poissé" dans le Kyushu et condamné à la peine capitale.

A son père venu lui rendre l'ultime visite il enjoindra: "Baise ma femme ... Tant qu'à tuer les gens, c'est par toi que j'aurais dû commencer!"

Le mauvais sujet disparu, la famille n'en goûtera pas pour autant le repos. La mère meurt de tout ce que son fils lui a fait voir, son fils mais surtout son mari qu'elle ne veut pas abandonner à Kazuko (l'épouse légitime d'Enokizu), mais ils sont irrésistiblement attirés l'un vers l'autre.

Enokizu exécuté, le fil se clôt sur le père et Kazuko campés sur une falaise dominant la Baie de Beppu et semant les cendres d'Enokizu aux quatre vents.

FICHE TECHNIQUE

Producteur Kazuo Inoë
Mise en scène Shôhei Imamura
Oeuvre originale Ryûzô Saki
Scénario Masaru Baba
Prises de vue Shinsaku Himeda
Musique Shin'ichirô Ikêbê

INTERPRETES

Ken Ogata Iwao Enokizu
Rentaro Mikuni Shizuo Enokizu
Chôchô Miyako Kayo Enokizu
Mitsuko Baishô Kazuko Enokizu
Mayumi Ogawa Haru Asano
Nijiko Kiyokawa Hisano Asano

A SHOCHIKU/IMAMURA PRODUCTIONS FILM

World Sales by
SHOCHIKU CO., LTD.

	Feature	Trailer
Length:	3,679.0 m	89.3 m
Running Time:	129 mins.	3 mins.

PRINTED IN JAPAN



6P
#27282



復讐するは
我にあり



●OVERSEAS OFFICES

U.S.A.:
SHOCHIKU FILMS OF AMERICA, INC.
8230 Beverly Blvd. Suite 9
Los Angeles, Calif. 90048
Tel: 213-653-7003
Telex: 230-691658 SHOCHIKU LSA

Mr. Samuel Ishikawa
MASAOKA-ISHIKAWA & ASSOCIATES INC.
551 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10017
Cables: MASAISHI Tel: 697-6146

Italy:
JAPAN FILM CENTER
Viale Regina Margherita 286, Rome
Cables: JETROFILM ROME
Tel: 858091-853198



SHOCHIKU CO., LTD.

13-5, TSUKIJI 1-CHOME, CHUO-KU, TOKYO
CABLE: SHOCHIKU TOKYO TEL: 542-5551
TELEX: 2522531 SCHIKU J